



# KRĀSLAVAS VĒSTIS

NR. 15 (32) 2004. GADA 26.AUGUSTS

KRĀSLAVAS NOVADA DOMES INFORMATĪVAIS BIĀETENS

17 августа 2004 года

## Заседание правления Краславской городской территориальной единицы Краславского края

На повестке дня заседания были рассмотрены следующие вопросы:

1. Вопрос о результатах закупки KND-2004/08.
2. Вопрос об оборудовании вентиляции для здания на ул. Дикю 5, в Краславе.
3. Информация о проекте договора о сотрудничестве с организацией „Zaļais punkts” .
4. Рассмотрение заявления владельцев квартир жилого дома по ул. Лачплеша 11А.
5. Земельные вопросы.
6. Вопрос о директоре Краславской основной школы.
7. Утверждение договора

## НАМЕЧЕННОЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ



В разных районах нашего города ведутся работы в соответствии с намеченными Краславской краевой думы планами. Вот что рассказывает нашему корреспонденту исполнительный директор краевой думы Илгвар Анджан.

- Какие улицы ремонтируются в этом году?

- Постановлением Краславской краевой думы предусмотрено произвести капитальный ремонт улиц Пилс и Райна, поменять асфальт и уложить новый. Возможно, частично будет отремонтирована ул. Платера. В летнее время производится установка бордюров, укладка первого слоя асфальтобетонного покрытия. Ведется поднятие люков, и в ближайшее время начнется укладка второго слоя асфальта.

- Значит первого сентября дети смогут отправиться в школу по новой, благоустроенной улице.

- Полностью работы будут закончены в сентябре.

- Что будет с библиотекой?

- Ведутся работы на ул. Дикю 5, где освобождаются помещения для нужд библиотеки. Сбербанк переместится в южное крыло это-

го здания. Только после этого можно будет начать работы по ремонту других помещений новой библиотеки. В границах возможностей выделенных финансовых средств будет проводиться ремонт, после реализации которого можно будет рассматривать вопрос о переезде.

- Был объявлен конкурс по проектированию котельной. Как он продвигается?

- Уже прошел один конкурс и одна процедура переговоров по вопросу о проектировании центральной котельной. Самоуправление получило информацию о том, что Фонд защиты среды выделил финансирование для разработки данного проекта. В данный момент проходит подготовка договора с фирмой "Būvplāsmā" о работах по проектированию центральной котельной. Есть надежда, что эта документация будет подготовлена в этом году, чтобы мы смогли участвовать в инвестиционной программе, привести в порядок котельную и перейти на менее вредное для среды топливо. Первым этапом реализации стала котельная больницы, где от мазута перешли к щепе, такой процесс пройдет и в главной котельной. Следовательно, осенью и зимой планируется завершение проектирования.

- Значит в следующем году мы перейдем на безопасное для среды топливо в котельной?

- В данный момент для топки используется, в основном, щепа, только в самые холодные зимние месяцы топят мазутом. В рамках проекта предусмотрено произвести реконструкцию котельной и полностью отказаться от мазута.

- Какие еще новые проекты будут осуществлены в нашем городе?

## ВИЗИТ ПОЛЬСКИХ ДИПЛОМАТОВ

На прошлой неделе Краславу посетила делегация дипломатических сотрудников посольства Польской Республики в Латвии. В ее составе были консул Marek Kurenda, проработавший в нашей стране 4 года, сменивший его Tomasz Wielgomas, а также новый второй секретарь посольства атташе по культуре Slavomir Krawczyński.

С польскими дипломатами встретился председатель Краславской краевой думы Янис Трачум и обсудил вопросы, представляющие взаимный интерес.

Гости побывали в Краславской польской школе им. Графов Платтеров, посетили костел и встретились с ксендзом Язепом Лапковским..

Польские гости любезно согласились ответить на вопросы корреспондентов «Krāslavas Vēstis» и Краславского телевидения.

- Господин Kurenda, довольны ли вы отношениями, сложившимися между консульством и польской диаспорой Краславского района?

- Я очень доволен. Я работал здесь 4 года, но эта работа велась не только в период моего присутствия в Латвии. Она началась со времени обретения Латвией независимости. Главное, что удалось сделать, это строительство нового здания польской школы. Это было не просто, так как высказывались раз-

ные мнения. Но все получилось, как нельзя лучше. Сейчас решается вопрос о собственности школы, и я думаю, что после беседы с господином Янисом Трачумом мы найдем взаимоприемлемое решение. Кроме того, консульская служба предполагает работу по защите прав граждан и постоянных жителей польской национальности.

- Вы уезжаете из Латвии?

- Да, но хотелось бы остаться. Наверное, я еще не раз приду сюда уже как частное лицо.

- Вышеперечисленные проекты являются на сегодняшний день самыми крупными, но продолжаются работы по проектированию спортивного манежа. Летом было объявлено общественное обсуждение проекта манежа, однако, в основном, люди обращаются только для информативного ознакомления с проектом. Дополнения и предложения внесли два человека. Проектировщики рассмотрят эти идеи. Осенью предусмотрено окончание проектирования спортивного манежа, затем, чтобы написать заявку в Государственную инвестиционную программу для получения софинансирования на строительство

Вопросы исполнительному директору краевой думы

Илгвару Анджану

задавала Инга Кавинска.

## ВНЕСИ СВОЙ ВКЛАД В АКЦИЮ

### «Детям Краславы – современную детскую библиотеку!»

Краславская детская библиотека успешно стартовала в конкурсе проектов «Услуги в публичных и школьных библиотеках» с заявленным проектом «Создание информационной системы Краславской детской библиотеки», разработанным при поддержке специалистов Краславской краевой думы. В результате в библиотеке будет возможно создать три современных компьютеризированных рабочих места с соответствующей программатурой, а также пункты доступа к интернету, будут обучены работники библиотеки. Софинансируем Краславской краевой думы в проекте станут расходы на абонирование линии Интернета, содержание обслуживания компьютерной сети и программного обеспечения.

До этого Краславская детская библиотека – самая большая детская библиотека в районе, а также методический и библиографический центр по работе с читателями – детьми библиотек самоуправлений Краславского района и школьных библиотек – не имела своего компьютера, не говоря уже о подключении к Интернету, хотя ее посещают более 1200 детей из Краславы и близлежащих волостей!

Сейчас уже ведется работа по ремонту помещений библиотеки. Дума выделила для ремонта 300 Ls, но этого, к сожалению, хватит только на оплату труда рабочих, а в бюджете этого года дополнительных средств больше нет.

От имени рабочей группы проекта хочу обратиться к жителям Краславы, предпринимателям, особенно к тем, чьи дети и внуки посещают Краславскую детскую библиотеку, с просьбой оказать поддержку ремонтным работам в библиотеке – помочь строительными материалами – красками, обоями и другими материалами, чтобы дети Краславы могли заниматься не только в компьютеризированных, но и в эстетически красивых помещениях, которые они заслужили!

Интересующихся просям звонить заведующей библиотеки Светлане Юхневич (моб. 9727176) или члену рабочей группы, специалисту думы Инаре Дзалбе (моб. 9185871).

С уважением, Инара Дзалбе.

## «Веселые звоночки» ждут детей

Министерство по делам детей и семьи выделило финансовые средства для проекта «Краславский краевой детский центр развития и игр», разработанного Краславским центром поддержки семьи «Открытость». Он создан на базе детского центра социальной реабилитации «Mūsmājas».

Одной из задач проекта при рациональном использовании уже имеющихся ресурсов «Mūsmājas» является открытие центра, в котором родители Краславского края имели бы возможность на несколько часов (даже в вечерние часы и на выходные, а при необходимости – на ночь) оставить своих детей дошкольного возраста в полной безопасности под присмотром профессионалов. Пока что – бесплатно.

Из общей суммы расходов на проект, которая составляет 10 тысяч латов, вклад секретариата – 4243 Ls (42,2%). Деньги уже пере-

числены на счет проекта. На эти средства приобретены соответствующие возрасту и потребностям детей мебель, игры, инвентарь, необходимый для подвижных игр, книги, раздаточный материал и т.д. Оборудована замечательная комната для игр. 5 августа центр начал свою работу.

В торжественном открытии центра «Веселые звоночки» приняли участие не только те, кто реализует проект, но и дети дошкольного возраста из Краславы и «Mūsmājas». После вступительной речи руководителя проекта Раисы Вагале, воспитателя Ирины Петуновой и директора «Mūsmājas» Ивана Маслова зазвенели звоночки, были перерезана ленточка, и помещение для игр заполнили детские голоса. Каждый мог выбрать для себя любимое занятие, поскольку там было в достатке чудесных книжек с картинками и раскрасок, мозаик

и других настольных игр, мягких игрушек, мячиков, машинок и т.д.

Детям здесь понравилось. Они с удовольствием участвовали в разгадывании загадок, в конкурсе рисунков на асфальте, в различных играх и соревнованиях. Все получили призы у «сладкого» стола.

Мероприятия проекта предусмотрены не только для детей, но и для их родителей. Они смогут получить консультации психолога, медика, социальных и педагогических работников. Запланировано обучение в группах, образовательные публикации в средствах массовой информации, использование методической литературы.

Центр «Веселые звоночки» ждет детей!

Только не забудьте предварительно позвонить по тел. 56 81172, 56 22905 или 56 81170.

Г.Калвиша



(слева направо) Marek Kurenda, ксендз Язеп Лапковский, Tomasz Wielgomas, Slavomir Krawczyński.

шения в области культуры между Польшей и Латвией?

- Прежде всего, я продолжу работу, которую вел мой предшественник и постараюсь сделать больше, чем сделал он. А пока я знакомлюсь с Латвией и регионами, где компактно проживают поляки.

Вопросы задавали Инга Кавинска и Григорий Гонтмахер. Фото Бориса Тарлецкого

ду: наши отношения должны оставаться такими же добрыми, какими они сложились сегодня, чтобы эти отношения еще более улучшились.

Господин Slavomir Krawczyński:

- Я три недели тому назад приехал в Латвию. Буду заниматься вопросами культурных отношений между нашими странами, как атташе по культуре. Я являюсь вторым секретарем нашего посольства.

- Как будут развиваться отно-

В КРАСЛАВСКОЙ ВОЛОСТИ



## У КРЕСТЬЯН ВЫХОДНЫХ НЕ БЫВАЕТ

С Татьяной Геркис нас познакомила Мария Козында и пригласила осмотреть крестьянское хозяйство...

24 года тому назад Татьяна приехала в Латвию из Мордовии, 2 года проработала в Олайне, там и познакомилась с Петерисом, вышла замуж за него. Вместе они и уехали в Эзеркалнс. Татьяна устроилась на работу дояркой. Шло время, и после ликвидации ферм молодой семье надо было начинать все сначала.

Многое уже сделано.. Сейчас Петерис строит новый хлев, где зимой будут обитать 5 коров и 3 телки, один бычок и 4 овцы. Кур они не держат, поскольку в окрестностях много лис.

На 17 гектарах земли они выращивают картошку, свеклу, рожь, овес.

Нас удивило, что уже 12 лет Татьяна сама выпекает белый хлеб. Она угостила нас, и мы поняли, почему хозяйке неизвестна его цена в магазине.

Каждый день семья Геркисов сдает 50 литров молока, но это не приносит много денег. Банк отказал им в кредите, так как обоим уже за 40 лет, а условием было наличие залога. Закладывать землю и имущество они отказались. Помогают им родственники, работающие в Ирландии. Очень тепло родители отзываются о своем девятнадцатилетнем сыне Эдике, который не только многое делает по хозяйству, но учится на курсах водителей. Получит права, тогда Петерис ему и трактор доверит.



Денег немного, они достаются тяжелым трудом, есть масса проблем. Взять хотя бы дорогу, точнее – ее отсутствие. Во время дождя молоко надо вынести на асфальтированную дорогу, если нет дождя – в соседний дом. Многодетной семье помогает Красный Крест, членом которого является Петерис, детей бесплатно кормят обедом в школе, больше ничем самоуправление помочь не может.

У крестьян много трудностей. Большую надежду они возлагают на прямые платежи, это было бы большой поддержкой. В хозяйство постоянно приезжают специалисты Мария Козында и Зинаида Цапе. Геркисы благодарны им за помощь и участие.

В семье Геркисов 4 детей и один внук. Как бы ни было трудно, Татьяна и Петерис сделали все, чтобы старшая дочь поступила в Даугавпилсский железнодорожный колледж. 1 сентября дочь Лиене



не начнет учебу в 5 классе Скайстской основной школы, 8-летний Янис будет учиться во 2 классе.

Наверное, таких семей в Латгалии немало. Нелегка крестьянская жизнь семьи Геркисов. Но если в семье парят лад и взаимное уважение, то трудности переносить легче.

Дайга Концевич.  
Фото Бориса Тарлецкого.

## Семинар В Эзеркалнсе

5 августа в Эзеркалнсе главный специалист Южно-латгальского регионального отделения Центра обработки данных государственного племенного отдела Ария Брокка встретилась с крестьянами. Следует заметить, что целью организации является содержание регистра стада животных, регистрация расположения, вопросы квот на молоко, пометка скота и предоставление консультаций. Все эти вопросы являются обязательным требованием Европейского Союза. Были обсуждены актуальные и интересующие крестьян вопросы, в том числе

– величина квот на молоко, неясности, возникшие при заполнении некоторых документов.

Ария Брокка ознакомила крестьян с нововведением. Необходимо вести журналы квот по доставке молока, годные на 3 года. Крестьянам, имеющим маленькие квоты, специалист посоветовала требовать увеличения квот, если увеличено стадо. До 1 сентября, необходимо отправить заявления, которые начнут рассматривать 1 декабря.

Прямую торговлю можно преобразовать в квоту по доставке, заполнив бланк и отправив его в Ригу,

где, заявка будет рассмотрена в течение 5 дней. Такую сделку можно производить один раз в год.

В случае перевыполнения квоты в 2004/2005 году за 100 кг молока крестьянину заплатят 33 евро, именно поэтому Ария Брокка посоветовала крестьянам обратить особое внимание на величину своих квот.

Все заявки можно посыпать: Регистр производителей молока, Рига, ул. Цитадес 3, LV – 1010, т. 7095059.

Корр. «KV»

## ДРУЖЕСКИЕ СВЯЗИ НАДО БЕРЕЧЬ

Наша делегация состояла из 13 человек, ее возглавлял мэр города Янис Трачум. В состав делегации был включен также и прославленный ансамбль саксофонистов под руководством Яниса Грекского. Этот коллектив очень понравился гостям из Волоколамска, когда они были в Краславе. Они очень хотели, чтобы этот музыкальный коллектив в праздничные дни был с горожанами. Когда Янис Трачум от лица всей Латвии приветствовал жителей Волоколамска с праздником, как поздравление прозвучала и музыкальная пьеса в исполнении наших ребят. Среди зрителей были профессиональные музыканты, которые дали высокую оценку творчеству краславчан.

Волоколамск встретил нас, как

говорится, с распластанными объятиями. Наши давние друзья интересовались, как мы живем, чем мы занимаемся. Но вопросы были самые неожиданные.

«Неужели вы смотрите российское телевидение?» – удивлялись они. «И русские школы есть? А как в них преподают?»

Мы не скрывали наши проблемы, но по-видимому, информация о нашей стране не всегда доводится объективно.

А праздник был великолепным. Нам очень понравилось, как в городе чествовали пожилых людей, ветеранов войны. В эти дни исполнилось 75 лет со дня образования Московской области, так что мероприятий было очень много. Трагательно чествовали молодоженов,

## ЭТО ОЧЕНЬ НУЖНОЕ ДЕЛО!

Прошло всего десять дней, которые ребята из «Varavīksne», Саулескалнской и Андрупенской основных школ с латышским языком обучения провели вместе в лагере. А когда пришла пора прощания, оказалось, что и за этот короткий срок они успели по-настоящему подружиться, да так, что и расставаться не хотелось. Но, давайте, по порядку.

Фонд общественной интеграции весной 2004 года объявил конкурс проектов, способствующих этнической интеграции. Инициативная группа педагогов «Varavīksne», участвуя в конкурсе по направлению «Поддержка сотрудничества школ», предложила тему «Изучение истории латышских учебных заведений и школ национальных меньшинств в Латгалии».

Выбор темы нельзя назвать случайным, ибо Латгалия всегда была и остается регионом, населенным представителями различных национальностей. Бок о бок здесь веками проживали латыши, латгалы, поляки, русские, белорусы, евреи, цыгане, уважая и принимая национальные обычаи и традиции друг друга, не ассимилируясь, а интегрируясь в общественную, политическую и экономическую жизнь страны, которая является их родиной – Латвии. Не было и языковых проблем. Государственный язык, как и ныне, был латышский, но в те времена в Краславе успешно сосуществовали латышская и школы национальных меньшинств, ученики которых прекрасно владели как родным, так и государственным языком. Трагические страницы в истории Латвии, к сожалению, нарушили эту гармонию...

Проект был заявлен школой «Varavīksne» при софинансировании Краславской городской думы. Партнерами выступили Андрупенская и Саулескалнская основные школы и Краславский районный совет. Наивно думать, что пребывание школьников в лагере заключалось лишь в приятном времяпрепровождении. Здесь проводились конкурсы и беседы, ночные походы, экскурсии по городам Латгалии, проводилась и работа по приведению в порядок Шоколадной горки. Но главное – педагоги и гости лагеря учили ребят искусству общения на латышском

языке, рассказывали об истории и культуре Латвии, традициях и обычаях. Именно это можно считать основной идеей и целью проекта.

Надолго запомнится ребятам поездка в Ригу, экскурсия в Музей оккупации, веселые аттракционы в парке «Лидо», ласковое море в Юрмале. Радушно принимали ребят в министерстве по делам общественной интеграции. Директор департамента по делам национальностей Ирина Винник и ее заместитель Денис Ханов рассказали о работе министерства, о перспективах интеграционного процесса в стране.

Но, пожалуй, пора дать слово тем, кто непосредственно участвовал в этом проекте – взрослым и детям.

- Моя внучка Диана очень довольна лагерем, – делится впечатлениями бабушка Дианы Лилия Валентиновна. – Иначе быть не могло – ведь руководители делали все, чтобы детям было весело и интересно. Очень хорошо, что они общались на латышском языке.

Кристина учится в латышской школе. В лагере она была вместе со своей тетей Ириной, которая была лаконична в оценке лагеря: «Удивительно, восхитительно, замечательно!».

Кристина из Саулескалнской школы считает, что пребывание в лагере помогло ей приобрести друзей из русских школ. Она убеждена, что такие лагеря просто необходимы, и она с удовольствием приехала бы еще раз.

Карлис Зунда: « Мне понравилось все! Особенно запомнились экскурсии в Резекне, Даугавпилс, Ригу». Виталий Платицис с удовольствием отмечает, что лучше стал понимать ребят из латышских школ. Он в восторге от посещения стаурусианской фермы в Робежниеки.

« В лагере было очень интересно. Только вот купаться бы побольше», – подвел итог Саша из «Varavīksne».

Запомнят ребята и прощальный обед в кафе «Тодес» и, конечно же, педагогов Галину Скределе, Елену Климову, Зелту Малдеру и Юриса Ермака и тех, кто сделал все, чтобы отдых в лагере был интересным и полезным.

Григорий Гонтмахер

## О семинарах фонда общественной интеграции

Фонд общественной интеграции с 23 августа до 3 сентября организует информационные семинары о четырех конкурсах проектов схем грантов Европейского Социального фонда:

- ✓ проведение исследований о возможностях социально отвергнутых групп на рынке труда;
- ✓ программы мотивации для групп риска социальной отвергнутости;
- ✓ разработка и внедрение программ социальной реабилитации;
- ✓ консультации и обучение для начала коммерческой деятельности и самозанятости.

Информационные семинары в Латгалии состоятся:  
27 августа Даугавпилс- Даугавпилсская городская дума,  
Большой зал, ул. К.Валдемара 1  
Начало семинаров в 11.00.  
Запись на семинар по тел. 7281752.

мели уложиться в один день.

Мы чувствовали, что нам, гостям из Латвии, здесь рады. Мы присутствовали на приемах, для наших ребят была организована экскурсия по памятным местам российской столицы, побывали они на Красной площади, у памятника на Поклонной горе, покатались в метро.

Мы уезжали из гостеприимного Волоколамска в понедельник. У нас появилось много знакомых, с которыми мы обменялись адресами в надежде, что увидимся еще не раз. Такую надежду при прощании высказали и наш мэр Янис Трачум, и глава Волоколамской администрации Вячеслав Карабанов.

Язеп Добкевич,  
директор Краславского дома культуры.

## ТРАДИЦИОННО - ГОТОВЫ!

Перед началом нового учебного года «Kraslavas Vēstis» обратилась к руководителям учебных учреждений города с просьбой рассказать о подготовке школ к занятиям.



Директор Краславской гимназии Гунтар Япинь:

Работа по подготовке Краславской гимназии к новому учебному периоду проводится ежегодно. Сегодня уже завершен косметический ремонт всех учебных кабинетов и вспомогательных помещений, расширен и переоборудован кабинет информатики. Кроме того, даугавпилсская фирма «Liris» заменила часть оконных рам, а это значит, что в здании станет теплее. Мы сделали также косметический ремонт внешней стороны здания гимназии. Особо отмечу, что эту работу выполнили работники нашей гимназии.

Нам всегда помогают Краславская краевая дума и выпускники гимназии, живущие за пределами Латвии. Фонд Георга Копиня из Австралии спонсировал создание и оборудование центра немецкого языка. Из этого же фонда студентам – выпускникам нашей гимназии – в течение всего учебного года выплачивается 30 лат в качестве стипендии.

Могу с уверенностью сказать, что в гимназии созданы все условия, чтобы занятия проходили на высоком уровне, чтобы наши выпускники были на уровне требований сегодняшнего дня.

Директор школы «Varavīksne» Аркадий Флейшман

В этом году мы сделали ремонт еще в одном компьютерном классе, который теперь соответствует всем санитарно-гигиеническим требованиям, стандартам безопасности и всем остальным стандартам. Есть надежда, что в наступающем учебном году мы получим еще 12 новых компьютеров. Освежили косметическим ремонтом коридор. Кроме того, в начальной школе мы полностью сменили козырьки над входными дверями, так как старые не соответствовали требованиям безопасности, отремонтировали лестницы на подходе к школе. Поскольку в прошлом году мы основательно отремонтировали практически все школьные помещения, в этом году объем работ был значительно меньшим. Будем надеяться, что установим сигнализацию противопожарной безопасности, для чего мы заключим договор с фирмой «SAIF».

В предстоящем учебном году мы откроем 2 первых и 3 десятых класса, а это значит, что количество учеников сохранится, а, возможно, и увеличится. Мы очень довольны итогами прошедшего года, с точки зрения участия в конкурсах и поданных проектов. Мы довольны также итогами выпускных экзаменов и результатами вступительных экзаменов в высшие учебные заведения Латвии. В этом году в ВУЗы поступило больше наших выпускников, чем в прошлом. К нам пришла новая учительница английского языка – наша выпускница.

Директор Краславской основной школы Станислав Лейкуч

Первое, что надо отметить, это подготовку учителей к началу нового учебного года. 19 учителей летом обучались на курсах усовершенствования знаний латышского языка. Большое внимание мы уделили подготовке материально-технической базы. В каждом из основных кабинетов сделан косметический ремонт, покрашены стены и полы. Косметический ремонт проведен также в классе музыки, в галерее, которая соединяет школу с интернатом, в коридоре и лестничной клетке интерната. Заменены раковины возле столовой, чтобы ребята могли помыть руки перед едой.

К новому учебному году мы должны завершить оборудование кабинета, в котором сосредоточены все технические средства обучения. Если для проведения лекций, занятия понадобятся какие-то приборы – все они будут сосредоточены в кабинете: это и видеомагнитофоны, мониторы, кодоскоп, специальная магнитная доска для размещения наглядных пособий. Кабинет биологии в новом учебном году будет обеспечен необходимым количеством микроскопов. В прошлом году я наметил расширение компьютерного класса. Должен с удовлетворением отметить, что теперь у нас в школе 28 компьютеров, и все они подключены к интернету. Есть у нас теперь и компьютер, подключенный к интернету и в школьной библиотеке.

В настоящее время в столовой проводится ремонт посудомоечной машины. Нам удалось изыскать для этой цели 1000 латов. Думаю, что когда комиссия будет проверять готовность к новому учебному году, претензии будут минимальными. Мы очень благодарны краевой думе за помощь, оказанную нам при подготовке к новому учебному году.

Директор Польской школы им. Графов Платеров Чеслава Козловска

Набор детей в Краславскую польскую школу им. Графов Платеров произведен на уровне прошлого года. Два новых педагога, прибывшие из Польши, сменили своих коллег. Школа укомплектована необходимой учебной литературой, методическими и наглядными пособиями, теле- и видеоаппаратурой. Этим летом группа наших учеников побывала в Польше в интеграционном лагере отдыха.

Несмотря на то, что здание нашей школы построено недавно, пришлось произвести капитальный ремонт протекавшей крыши. Работы проводила даугавпилсская фирма «Ditton». 50% финансирования взяла на себя Краславская краевая дума. Часть крыши обогревается. В школьной столовой установлено современное оборудование: плиты, холодильники. Мы готовы к новому учебному году.

Директор Краславской музыкальной школы Ольга Грека

В новом учебном году в нашей школе будет обучаться 180 детей, о чем уже подписан договор с министерством культуры. Педагогический состав у нас, в основном, не меняется много лет и укомплектован полностью. Есть необходимые инструменты и литература.

С благодарностью хочется отметить, что с финансовой помощью Краславской краевой думы мы полностью заменили осветительную аппаратуру. Для этого нам было выделено 1300 лат.

В то же время не могу не выразить своего беспокойства в связи с тем, что наше здание находится в аварийном состоянии, о чем свидетельствует акт, составленный в августе 2003 года. Дело в том, что второй этаж был настроен много лет тому назад. Постоянное движение автотранспорта вызывает вибрацию, в моем кабинете по стене пошли трещины. Но мы надеемся, что меры по устранению аварийной ситуации будут принятые.

Директор Краславской художественной школы Валдис Паулинь

Краславская художественная школа готова к началу нового учебного года. Мы сделали косметический ремонт помещений, привели в порядок паркетный пол в коридоре, в учебных помещениях. Обновлены наглядные пособия. Работы учитников размещались на выставках и принимали участие в конкурсах.

В прошлом году отремонтировали крышу. Зима и осень прошлого года не принесли нам хлопот в этом плане. Есть другая проблема. Дом построен на болотистом месте и на лестничной клетке появилась трещина. Я думаю, что «Kraslavas Nami» в курсе дела и примет соответствующие меры. В 2003 году в классных помещениях была низкая температура. Как будет нынешней зимой пока неизвестно. Надеюсь, что у нас побывают специалисты, и если потребуется, промоют систему, обеспечат нормальное теплоснабжение.

В новом учебном году в школе будет около ста учеников. Курс обучения рассчитан на пять лет. Те, кто хочет продолжить учебу в колледже или в художественной академии и те, кто просто хочет пополнить знания и практические навыки, могут учиться и шестой год. К нам могут приходить и взрослые, те, кто дружит с кистью и карандашом. Сейчас происходит прием учащихся в 1-й класс.

На сегодняшний день преподавательский состав укомплектован опытными педагогами, но двое должны уйти в декретный отпуск. Так что мы будем искать им замену. У нас сложились хорошие деловые отношения с краевой думой. Нам никогда не оказываются в помощи при решении многих сложных вопросов.

## Молодежь – она разная...

Испокон веков представители старшего поколения считали, что в годы их молодости все было лучше. И солнце светило ярче, и трава была зеленее, и молодежь, разумеется, была лучше. Так было и в глубокой древности, и сто лет назад, да и сейчас от дедушек и бабушек можно часто слышать упреки в адрес молодого поколения ХХI века...

## В АГЛОНУ!

Август для меня особый месяц. Каждый год я вместе с другими паломниками пешком отправляюсь в Аглону. В этом году 13 молодых людей за 3 дня прошли 70 км! Я сама в это, возможно, не поверила бы, если не участвовала бы, ведь паломники в среднем за день проходят менее 20 км!

Так как в этом году в Аглону яшла уже четвертый раз, то с полной уверенностью могу сказать – важно, чтобы тебя окружали понимающие, добрые и верующие люди. У каждого из нас были свой замысел, своя молитва и темы для размышлений.

В первый день идти труднее всего, но, так как мы были знакомы друг с другом, общий язык был найден быстро. Место первой остановки – Скайста, а дальше дорога повела нас до Озолиней. День был жарким, да и пройденные километры оказывались, но морально мы ощущали в себе силу и сплоченность.

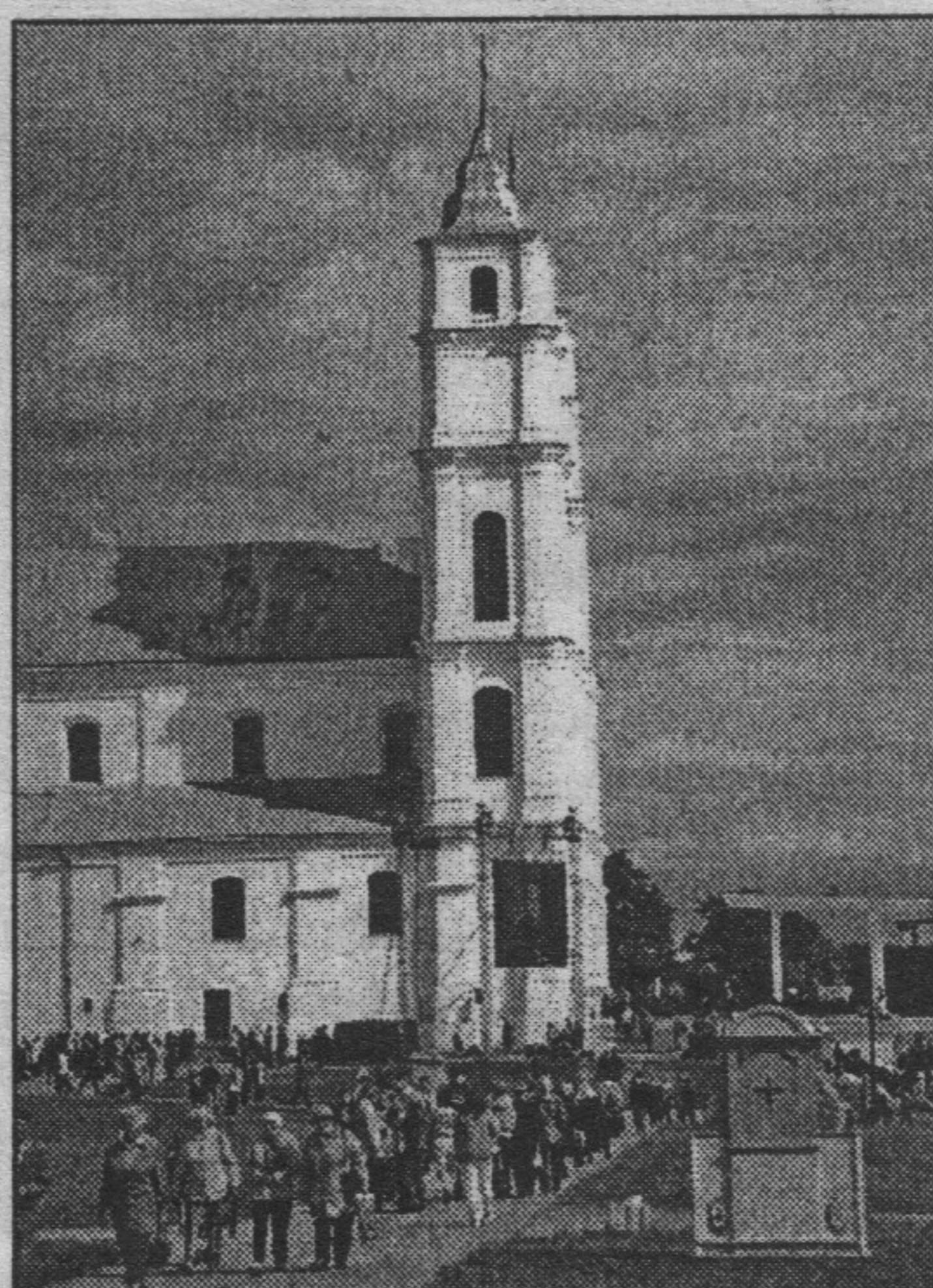
Утром следующего дня в Дагдском католическом костеле богослужение проводил священник из Краславы – Янис Коуланс. Вместе с нами были также и другие паломники, которые провели в пути несколько дней. Конечным пунктом следующего дня была Приежмале. Там мы отдохнули как физически, так и духовно – купались, играли в волейбол и футбол, а поздно вечером мы читали послания Папы Иоанна Павла II, адресованные молодежи.

Утро обещало лишь одно – уже совсем скоро мы достигнем своей цели. Песни зазвучали громче, надо сказать, что в течение всех этих 3 дней они звучали почти всегда.

Последние 3 километра мы почти не заметили, но увидев указатель „Аглона“, у нас на глаза навернулись слезы, и не потому, что путь был трудным, а потому, что он был фантастическим... Нас встретила группа других паломников, мы спели совместную песню и отправились дальше.

Те чувства, которые нас переполнили у входа в Аглонскую базилику, трудно описать, и я убеждена, что у всех они проявлялись по-разному, общим было чувство удовлетворения и восторга.

В последующие дни мы держались вместе. Жили в одном поме-



щении, вместе ели, ходили на богослужения, на концерты. 5 дней пролетели незаметно, было так трудно прощаться... Хотя все мы живем в Краславе, такое чувство общности возникает только во время паломничества!

От всех других наша группа отличалась по знанию, на котором изображено сердце с крестом, есть у нас также свой гимн – „Приди, Божья любовь!“

Из Краславы шли три группы паломников. 3 дня – 13 молодых людей, 1 день – 37 человек из Краславского римско-католического костела и 45 человек из Пардаугавского костела. Конечно, многие люди совершили паломничество индивидуально. Янина Каштальян с дочерью Ренатой и Айна Лусе прибыли из Огре. Мы спросили у них – что является той силой, которая каждый год побуждает вас отправляться в Аглону?

„Каждый день мы с легкостью проходим более 30 километров. Это большой и радостный праздник для нас, католиков. Моросит дождь, но мы шагаем вперед, и скоро увидим Аглонскую базилику. Именно там мы обретем духовную силу и укрепимся в вере в Бога“.

От своего имени и от имени всей группы я хочу сказать большое спасибо организатору - Солвите Кивине и священику Янису Коулуну за их заботу и за возможность участвовать в паломничестве, а всем представителям молодого поколения я хочу пожелать пережить эти ощущения и переосмыслить свое отношение к вере.

Дайга Концевич  
Борис Тарлецкий.

**27 августа на площади Краславской основной школы с 11.00 до 15.00 будут продаваться книги издательства «Zvaigzne ABC» и «Pētergailis». В широком ассортименте будут учебники, методическая и художественная литература!**

## «Krāslavas Vēstis»: РЕКЛАМА И ОБЪЯВЛЕНИЯ - БЕСПЛАТНО!

▼ В районе больницы продаются (или сдается в аренду) поддома, садовый домик, хозпостройки, сад яблочный, ягодный. Есть земля – 0,18 га.

Продается шкаф для одежды и белья, диван, кровати железназ, стулья, шкафчики кухонные, кирпич, гвозди разных размеров. Тел 56 21221

Продается 2-х комнатная приватизированная квартира (2-й этаж) со всеми удобствами в центре Даугавпилса; старинное немецкое панинико в хорошем состоянии. Моб.тел. 6391328, конт. тел. 9892616

Продается гараж на ул. Пляву и жилой дом на ул. Каплавас (2 комнаты, кухня, ванная), земельный участок 600 кв.м. Моб.тел.9798511

Меняю 3-комнатную квартиру 103 серии, 4 этаж, - на 1,5 или 2-х комнатную квартиру – или продаю. Моб.тел. 6857127, тел. 5624698 – с 9.00 до 17.00

Продается 3-х комнатная приватизированная квартира 103 серии, 2 этаж. Моб. тел. 6454819

Продается гараж в карьере с подвалом и ямой. Моб.т.6454819

Куплю два небольших кресла. Тел. 56 21365

Продается 10 га земли (в том числе 1,3 га леса) в Пиедурской волости. Моб. тел. 6363071, тел. 5733062

Продается WW - PASSAT (Variant) 1,8, 12/1988. TO. Отличное состояние, люк, центральный замок, сигнализация, багажник, новая рези-

на. 1100 Ls. Моб. тел. 9522816, тел. 21492

▼ Магазин GKNH( Brīvības 14/3) предлагает мужские брюки больших (54 – 60) размеров.

▼ Продается моб.телефон «Samsung» C-100 с документами. Моб. тел. 6491487

▼ Продается а/м «Toyota- Carina», св. серый, 1986, TO до 31.12.04, в запасе двигатель, резина и др. запчасти. Моб. тел. 5921456

▼ Продается письменный стол. Цена договорная. Тел. 56 22070

▼ Продаю коз на выбор и хомут. Возможен обмен на сено, зерно, картофель. Тел. 56 22279 или 56 25185. Звонить до 8.00 или после 22.00

▼ Продается 2-х комнатная приватизированная квартира. 4-й этаж. Моб. тел. 9926331

▼ Сниму или куплю (с правом приватизации) 3-х комнатную квартиру в центре. 1- 2 этаж. Моб. тел. 6122534

▼ Продается один лист профилюированной оцинкованной жести (120 ммx510 мм), волнистый шифер б/у, ручная тележка б/у, Цены договорные. Моб. тел. 5995572

▼ Продается шифер б/у, мало пользованный. Тел. 5622525

▼ Продается 2-х комнатная квартира с частичными удобствами на 2-м этаже. 8 км от Резекне, идеальное сообщение. Цена договорная. Тел: 56 23164

▼ Продается 2-х комнатная кварти-

ра со всеми удобствами с правом приватизации на ул. Базицас 4. Цена договорная. Моб. тел. 6430898

▼ Продается стиральная машина-автомат «Indezit», б/у, в хорошем состоянии. Цена 50 Ls. Моб. тел. 9105386

▼ Продам или сдам 2-х комнатную, 37 кв.м, квартиру. Комнаты изолированные, 1-й этаж. Обращаться после 17.00 по адресу: ул. Аронсона, 18, кв.33

▼ Продается небольшая секция, цветной телевизор с гарантией. Моб. тел. 9529043

▼ Продаю кассовый аппарат «Samsung- 4615» и торговые стеллажи. Дешево. Моб. тел. 9678007

▼ Продается стеклянная тара 20 и 50 литров (чешское стекло). Цена договорная. Моб. тел. 9786254, тел. 56 23920

▼ Продается 3-х комнатная квартира на 1 этаже в районе больницы. Моб.т. 6122534

▼ Продается или менять 2-х комнатную приватизированную квартиру (42 кв.м) в Даугавпилсе на 2-х комнатную или 1,5 комнатную приватизированную квартиру в Краславе. Район «Аэрором» не предлагать. Тел. 5623702 (Краславе), 5424856 (Даугавпилс)

▼ Продается земельный участок в г. Краслава 0,4 га, электроснабжение. Бывшее садоводство. Продается садовый участок у р. Даугава. ( соток) Бывшая база МСО. Моб. тел. 9924981

▼ Пропала собака из д. Ракуты, Уд-

ришской волости. Такса, светлокоричневого окраса, большой щрам на животе после операции. Откликается на кличку «Лиза». Если кто-либо видел ее или знает, где она находится, убедительно прошу сообщить. Моб. тел. 9146951

▼ Продается хорошая чугунная 8-секционная батарея с трубами. Цена договорная. Моб. тел. 6149729. После 21.00

▼ Продается сено в стогах (клевер, разнотравье). Дешево. Тел. 56 24753

▼ Продается 1-комнатная кооперативная квартира, 5-й этаж, ул. Аронсона 4. Контактный тел. 5621210, моб. тел. 6718715.

▼ Снимем помещение для офиса. Моб. тел. 9958797

▼ Продаю 2 газовых баллона. Продам 1-комнатную неблагоустроенную квартиру с частичными удобствами. Моб. тел. 9848603

▼ Продаю дом в Краславе по ул. Даугава 38. Возможен кредит или другие варианты. Тел. 56 24667

▼ Продан землю в Удришской волости рядом с чертой города за заводом СОМ. Площадь – 1,2 га. Цена договорная. Тел. 56 24574. Звонить после 21.00

▼ Сдается дом с хозпостройками в Краславе на Приедайне. Звонить вечером. Тел. 56 21131

▼ Куплю мобильный телефон «Siemens C-55» Тел. 56 26050

ришской волости. Такса, светлокоричневого окраса, большой щрам на животе после операции. Откликается на кличку «Лиза». Если кто-либо видел ее или знает, где она находится, убедительно прошу сообщить. Моб. тел. 9146951

▼ Продается хорошая чугунная 8-секционная батарея с трубами. Цена договорная. Моб. тел. 6149729. После 21.00

▼ Продается сено в стогах (клевер, разнотравье). Дешево. Тел. 56 24753

▼ Продается 1-комнатная кооперативная квартира, 5-й этаж, ул. Аронсона 4. Контактный тел. 5621210, моб. тел. 6718715.

▼ Снимем помещение для офиса. Моб. тел. 9958797

▼ Продаю 2 газовых баллона. Продам 1-комнатную неблагоустроенную квартиру с частичными удобствами. Моб. тел. 9848603

▼ Продаю дом в Краславе по ул. Даугава 38. Возможен кредит или другие варианты. Тел. 56 24667

▼ Продан землю в Удришской волости рядом с чертой города за заводом СОМ. Площадь – 1,2 га. Цена договорная. Тел. 56 24574. Звонить после 21.00

▼ Сдается дом с хозпостройками в Краславе на Приедайне. Звонить вечером. Тел. 56 21131

▼ Куплю мобильный телефон «Siemens C-55» Тел. 56 26050

## ЗДРАВСТВУЙ, АФРИКА!

В рамках проекта «Латвия и измененные лица Европы», поддержанного посольством Нидерландов и министерством общественной интеграции 5 августа представители Афро-латвийской ассоциации посетили Краславу, славящуюся своими достопримечательностями, с целью познакомить жителей нашего города с африканской культурой, чтобы способствовать дружбе между народами различных стран и национальностей. Корреспондент «Krāslavas Vēstis» попросил руководителя ассоциации рассказать о себе и своих товарищах.

«Меня зовут Кристофер Эдубо, я родом из Нигерии. Я живу в Латвии 10 лет, учился в Риге, окончил магистратуру авиационного университета, работаю. Община выходцев из африканских и других стран насчитывает 30 человек, У нас создана организация, которая называется АфроЛат, она объединяет всех, кто интересуется африканской культурой, и наше сегодняшнее мероприятие преследует именно эту цель. У нашей ассоциации много друзей, много сотрудников, представителей самых разных национальностей. Сегодня в

последнее время стало модно говорить о терпимости, и цель нашей организации – понимание между людьми. Практически, каждый из нас говорит по-латышски, многие знают и русский язык, а вообще-то у всех в арсенале по тричетыре и даже более языков. Это снижает напряженность в отношениях, помогает быстро решать возникающие проблемы.

У многих членов нашей общины есть семьи и у детей есть и африканские и латышские корни. Я думаю, очень важно, чтобы сохранился баланс культур, тогда легче интегрироваться в общество. Но и свою корни терять нельзя».

В течение двух часов на площа-

ди звучали зажигательные африканские ритмы, мелодии в стиле церковных песнопений, африканские сказки и загадки. Многие, кто присутствовал на площади, постигали искусство африканских танцев. Жаль только, что о празднике африканского искусства многие горожане узнали слишком поздно: реклама почти отсутствовала...

Корр. «Krāslavas Vēstis»

тель нашего города предприниматель Сергей Закревский. Реклама выражают искреннюю благодарность руководству краевой думы, выделившему средства на приобретение билетов для ребят, Дому культуры выделили автобус. А горожане оплатили из личных средств жи-

тель Константина Бейнаровича

Корр. «Krāslavas Vēstis»

## КАК ЖИВЕШЬ МАЛЫЙ БИЗНЕС?

## «А ЦЫГАН БЕЗ ЛОШАДИ, КАК БЕЗ КРЫЛЬЕВ ПТИЦА...»

Этот материал вроде бы и не подходит к нашей традиционной рубрике, так как о бизнесе тут, фактически, и речи не идет. Но все же... Константина Бейнаровича трудно представить без средств передвижения. Потому и машин у него было достаточно – от хороших до откровенных «мусорников». Машины приходят и уходят, к одним привыкаешь, западают они в душу. Но железо есть железо... А вот лошади! Какому цы